KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 29.5.2009
KOM(2009) 251 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy zo strany Komisie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Predmet: Uzatvorenie Dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy podľa druhého odseku článku 101 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ESAE) zo strany Komisie.

Rada 22. júla 2008 schválila pokyny pre Komisiu, aby viedla rokovania o dohode (ďalej len „dohoda“) o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (EURATOM) a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu a vývoja energie jadrovej syntézy.

Tieto pokyny vychádzali z návrhu dohody, ktorý bol prerokovaný a následne schválený na úrovni spoločnej pracovnej skupiny zaoberajúcej sa otázkami výskumu atómovej energie predtým, než Rada schválila pokyny ako bod A rozhodnutia. Počas rokovaní sa v návrhu dohody neurobili žiadne podstatné zmeny.

Poradný výbor zaoberajúci sa osobitným programom spoločenstva Euratom v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy - „fusion energy“ (PV-FU) podporil zámer uzatvoriť takúto dohodu.

Pokiaľ ide o ESAE, formy spolupráce, ktoré by umožňovala nová dohoda, sú:

technicky zlučiteľné s vedecko-technologickými cieľmi týkajúcimi sa výskumu v oblasti jadrovej syntézy v zmysle rozhodnutia Rady z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ESAE v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011)[1],

finančne zlučiteľné s finančnou referenčnou sumou určenou na syntézu v tom istom rozhodnutí z 18. decembra 2006,

v súlade s vedecko-technickými cieľmi tematickej prioritnej oblasti výskumu jadrovej syntézy v zmysle rozhodnutia Rady z 19. decembra 2006[2] o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011),

Navrhnutá dohoda nebude mať finančné dôsledky pre rozpočet Spoločenstva, keďže všetky aktivity týkajúce sa spolupráce vyplývajúce z tejto dohody sa budú uskutočňovať v oblastiach, ktoré sú súčasťou programov EÚ, a ako také sa financujú prostredníctvom príslušných systémov financovania (akými sú napríklad zmluvy o pridružení medzi Komisiou a členskými štátmi, dohoda o mobilite pracovníkov a iné systémy financovania uskutočňovania výskumu energie jadrovej syntézy v EÚ).

Komisia bude musieť uzavrieť dohodu v súlade s druhým odsekom článku 101 Zmluvy o založení ESAE.

Vzhľadom na tieto skutočnosti Komisia navrhuje, aby Rada pri uplatnení druhého odseku článku 101 Zmluvy o založení ESAE prijala rozhodnutie o uzatvorení dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy, ktorej návrh je pripojený, zo strany Komisie.

---

[1] Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60.

[2] Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 404.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy zo strany Komisie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na druhý odsek jej článku 101,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Komisia v súlade s pokynmi Rady z 22. júla 2008 viedla rokovania o dohode o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy.

(2) Uzatvorenie dohody zo strany Komisie by sa malo schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Týmto sa schvaľuje, aby Komisia, konajúca za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu a v jeho mene, uzatvorila dohodu o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a vládou Indickej republiky v oblasti výskumu energie jadrovej syntézy.

Znenie dohody je priložené k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli [...]

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA O SPOLUPRÁCI

MEDZI

EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

A

VLÁDOU INDICKEJ REPUBLIKY

V OBLASTI VÝSKUMU ENERGIE JADROVEJ SYNTÉZY

Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (EURATOM) a vláda Indickej republiky (ďalej kolektívne označované ako „strany dohody“);

keďže sa v Dohode o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Indickou republikou o partnerstve a rozvoji z 20. decembra 1993 strany dohody zaväzujú podporovať spoluprácu v oblasti energie a ochrany životného prostredia;

súčasne si želajú naďalej podporovať rozvoj energie jadrovej syntézy ako potenciálne ekologicky akceptovateľného, hospodársky konkurencieschopného a prakticky nevyčerpateľného zdroja energie,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok I

Cieľ

Cieľom tejto dohody je prehlbovať spoluprácu medzi stranami dohody v oblastiach patriacich do ich vlastných programov jadrovej syntézy na základe vzájomnej prospešnosti a celkovej reciprocity s cieľom rozvíjať vedecké poznatky a technologické možnosti systému energie jadrovej syntézy.

Článok II

Oblasti spolupráce

Medzi oblasti spolupráce v zmysle tejto dohody môžu patriť:

a) tokamaky vrátane veľkých projektov súčasnej generácie týchto zariadení a aktivity súvisiace s ďalšou generáciou,

b) alternatívne zariadenia k tokamakom,

c) technológia energie magnetickej fúzie,

d) teória plazmy a aplikovaná fyzika plazmy,

e) programové stratégie a plány a

f) iné oblasti podľa vzájomných písomných dohôd strán dohody, pokiaľ predmetná oblasť patrí do konkrétneho programu.

Článok III

Formy spolupráce

1. K formám spolupráce podľa tejto dohody môžu patriť napríklad – nie však výlučne – tieto formy:

   a) výmena a poskytovanie informácií a údajov o aktivitách, vývoji, postupoch a výsledkoch v oblasti vedy a techniky, ako aj o stratégiách a plánoch programu vrátane výmeny nezverejnených informácií v zmysle podmienok ustanovených v článkoch VI a VII,

   b) výmena vedeckých, technických a iných odborných pracovníkov na dohodnuté obdobia v záujme účasti na experimentoch, analýzach, projektovaní a iných výskumných a vývojových aktivitách v súlade s článkom VIII,

   c) organizácia seminárov a iných stretnutí na účely diskusie a výmeny informácií týkajúcich sa dohodnutých tém v oblastiach uvedených v článku II a v záujme vymedzenia aktivít spolupráce, ktoré sa môžu v súlade s článkom V realizovať v prospech stanoveného cieľa,

   d) výmena a poskytovanie vzoriek, materiálov, vybavenia (nástroje a súčasti) pre potreby experimentovania, testovania a hodnotenia v súlade s článkami IX a X,

   e) realizácia spoločných štúdií, projektov alebo experimentov vrátane ich spoločného projektovania, konštruovania a prevádzkovania,

   f) zavedenie dátových spojov, napríklad – nie však výlučne – nástrojov slúžiacich na diaľkovú analýzu dát a

   g) iné osobitné formy spolupráce podľa vzájomnej písomnej dohody strán dohody.

2. V záujme minimalizovania duplicity úsilia strany dohody primerane koordinujú aktivity vyplývajúce z tejto dohody s inými medzinárodnými aktivitami v rámci výskumu a vývoja v oblasti jadrovej syntézy. Žiadne ustanovenie v tejto dohode nemožno vykladať tak, aby boli dotknuté súčasné a budúce dojednania o spolupráci medzi stranami dohody.

Článok IV

Koordinačný výbor a výkonní tajomníci

1. Strany dohody založia koordinačný výbor na koordinovanie aktivít vyplývajúcich z tejto dohody a na dohľad nad ich vykonávaním. Každá zo strán dohody vymenuje rovnaký počet členov do koordinačného výboru a nominuje jedného zo svojich vymenovaných členov za vedúceho delegácie. Koordinačný výbor zasadá raz ročne, a to striedavo v Indickej republike a v Európskej únii, prípadne v dohodnutom čase na inom mieste. Zasadnutiu predsedá vedúci delegácie prijímajúcej strany dohody.

2. Koordinačný výbor vypracováva plán spolupráce, schvaľuje a vyhodnocuje napredovanie prebiehajúcich aktivít spolupráce vyplývajúcich z tejto dohody. Tento výbor tiež koordinuje, navrhuje a schvaľuje budúce aktivity spolupráce patriace do pôsobnosti tejto dohody so zreteľom na ich technický charakter a úroveň úsilia pri zabezpečovaní vzájomnej prospešnosti a celkovej reciprocity v rámci tejto dohody.

3. Všetky rozhodnutia koordinačného výboru sa prijímajú na základe konsenzu.

4. Na obdobia medzi stretnutiami koordinačného výboru nominuje každá strana dohody výkonného tajomníka, ktorý má konať v jej mene vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa spolupráce na základe tejto dohody. Výkonní tajomníci sú zodpovední za každodenné riadenie tejto spolupráce.

Článok V

Implementácia

1. Každá strana dohody určí primerané subjekty na implementáciu aktivít vyplývajúcich z tejto dohody.

2. Keď koordinačný výbor schváli aktivitu spolupráce, v prípade potreby schváli aj projektový plán, ktorý vyplýva z tejto dohody a zároveň podlieha jej podmienkam.

3. V každom projektovom pláne sa uvedú subjekty určené na implementáciu projektu, ako aj podrobné ustanovenia týkajúce sa implementácie predmetnej aktivity spolupráce, podľa vhodnosti vrátane, nie však výlučne, jej technického rozsahu a riadenia, príslušných povinností týkajúcich sa dekontaminácie, výmeny nezverejnených informácií, výmeny vybavenia, zaobchádzania s duševným vlastníctvom, celkových nákladov, zdieľania nákladov a jej harmonogramu.

Článok VI

Dostupnosť a šírenie informácií

1. S prihliadnutím na uplatniteľné zákony a iné právne predpisy, ako aj ustanovenia tejto dohody, sa každá strana dohody a ňou určené subjekty zaväzujú, že umožnia voľný prístup druhej strane a ňou určeným subjektom ku všetkým informáciám potrebným na výkon aktivít spolupráce vyplývajúcich z tejto dohody, ktoré má k dispozícii.

2. Strany dohody podporujú maximálne šírenie informácií, ktoré majú právo zverejňovať a ktoré nadobudli spoločne alebo ktoré sa mali podľa predpokladu poskytnúť, prípadne vymeniť v zmysle tejto dohody vzhľadom na potrebu ochrany nezverejnených informácií a ochrany duševného vlastníctva vytvoreného alebo nadobudnutého v zmysle tejto dohody.

3. Informácia, ktorú jedna strana odovzdáva druhej strane tejto dohody, je presná podľa najlepšieho vedomia a svedomia strany poskytujúcej danú informáciu, avšak táto strana neručí za vhodnosť odovzdanej informácie na akékoľvek konkrétne použitie alebo uplatnenie stranou, ktorá túto informáciu preberá, alebo akoukoľvek treťou stranou. Informácie nadobudnuté spoločne stranami dohody sú presné podľa najlepšieho vedomia a svedomia oboch strán dohody. Ani jedna zo strán dohody neručí za presnosť spoločne získanej informácie alebo jej vhodnosť na akékoľvek konkrétne použitie alebo uplatnenie ktoroukoľvek zo strán dohody alebo treťou stranou.

Článok VII

Duševné vlastníctvo

Ochrana a prideľovanie duševného vlastníctva vytvoreného alebo nadobudnutého v priebehu aktivít spolupráce v zmysle tejto dohody sa riadi ustanoveniami uvedenými v prílohe A, ktorá

tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody a vzťahuje sa na všetky aktivity vykonávané v súlade s touto dohodou.

Článok VIII

Výmena pracovníkov

V súvislosti s výmenou pracovníkov medzi stranami dohody a nimi určenými subjektmi v zmysle tejto dohody sa uplatňujú tieto ustanovenia:

a) každá strana dohody zabezpečuje výber kvalifikovaných pracovníkov s potrebnou odbornosťou a spôsobilosťou vzhľadom na výkon aktivít plánovaných v tejto dohode. Každá výmena pracovníkov sa vzájomne vopred dohodne vo forme výmeny listov medzi stranami dohody, v ktorých sa uvedie odkaz na túto dohodu a súvisiace ustanovenia týkajúce sa duševného vlastníctva, ako aj príslušná aktivita spolupráce,

b) každá strana dohody je zodpovedná za mzdy, poistenie a prídavky, ktoré sa majú vyplatiť jej vymeneným pracovníkom,

c) pokiaľ nie je dohodnuté inak, vysielajúca strana uhradí cestovné výdavky a výdavky na stravu a ubytovanie vymenených pracovníkov pôsobiacich v hostiteľskej organizácii,

d) prijímajúca strana zabezpečí primerané ubytovanie vymenených pracovníkov druhej strany dohody (a ich rodín, ktoré sú súčasťou ich domácností) na obojstranne prijateľnom základe,

e) pokiaľ ide o administratívne formality (napr. získanie víz), prijímajúca strana poskytne vymeneným pracovníkom druhej strany nevyhnutnú pomoc v súlade s príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi,

f) každá strana dohody zabezpečí, aby vymenení pracovníci postupovali podľa všeobecných pracovných predpisov a pravidiel bezpečnosti platných v rámci hostiteľskej organizácie,

g) každá strana dohody môže na vlastné náklady pozorovať špecifické skúšobné aktivity a analytickú prácu druhej strany dohody v oblastiach spolupráce vymedzených v článku II. Takéto pozorovanie možno uskutočňovať formou návštev pracovníkov, vždy však na základe predchádzajúceho súhlasu prijímajúcej strany.

Článok IX

Výmena vybavenia, vzoriek atď.

V prípade, že jedna strana dohody alebo ňou určené subjekty majú druhej strane dohody alebo ňou určeným subjektom vymeniť, požičať alebo dodať vybavenie, nástroje, vzorky, materiál alebo potrebné náhradné diely (ďalej len „vybavenie atď.“), uplatňujú sa tieto ustanovenia týkajúce sa prepravy a použitia vybavenia atď.:

a) vysielajúca strana čo najskôr poskytne podrobný zoznam vybavenia atď., ktoré sa má dodať, uvedie príslušnú špecifikáciu a súčasne pripojí technickú a informačnú dokumentáciu,

b) vybavenie atď. dodávané vysielajúcou stranou zostáva vlastníctvom tejto strany a navráti sa jej v deň určený koordinačným výborom, pokiaľ sa v projektovom pláne uvedenom v článku V nedohodne inak,

c) vybavenie atď. sa uvedie do prevádzky v hostiteľskej organizácii výlučne na základe vzájomnej dohody strán dohody a

d) prijímajúca strana poskytne potrebné priestory na predmetné vybavenie atď. a zabezpečí inžinierske siete ako elektrická energia, voda, plyn a pod. v súlade s technickými požiadavkami, na ktorých sa strany dohody vzájomne dohodnú.

Článok X

Všeobecné ustanovenia

1. Každá strana dohody vykonáva aktivity ustanovené v tejto dohode podľa svojich uplatniteľných zákonov a iných právnych predpisov a poskytuje zdroje s výhradou dostupnosti príslušných finančných prostriedkov.

2. Ak sa strany dohody písomnou formou špecificky nedohodli inak, všetky náklady vyplývajúce zo spolupráce v zmysle tejto dohody hradí tá strana, ktorej vznikli.

3. Všetky otázky súvisiace s výkladom alebo implementáciou tejto dohody, ktoré vzniknú počas jej platnosti, sa riešia dohodou strán dohody.

4. Pokiaľ ide o spoločenstvo EURATOM, táto dohoda sa uplatňuje na územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Spoločenstva pre atómovú energiu, a na územia štátov, ktoré sa zúčastňujú na programe jadrovej syntézy spoločenstva EURATOM ako plne pridružené tretie krajiny.

Článok XI

Platnosť, zmeny a doplnenia a ukončenie platnosti dohody

1. Táto dohoda nadobúda platnosť v deň, keď si obe strany dohody navzájom písomne oznámia zavŕšenie príslušných interných postupov potrebných pre nadobudnutie jej platnosti, a zostáva v platnosti na obdobie piatich (5) rokov. Ak žiadna zo strán dohody písomne neoznámi druhej strane dohody svoj úmysel ukončiť platnosť dohody najmenej šesť mesiacov pred uplynutím jej platnosti, platnosť dohody sa automaticky predlžuje na ďalšie obdobia piatich (5) rokov.

2. Táto dohoda sa môže zmeniť na základe písomnej dohody strán dohody.

3. V prípade, že pred ukončením prípadne uplynutím platnosti tejto dohody nedošlo k ukončeniu spoločných aktivít a experimentov, v týchto činnostiach možno i naďalej pokračovať až do ich ukončenia podľa podmienok tejto dohody.

4. Túto dohodu či akýkoľvek z nej vyplývajúci projektový plán možno ukončiť kedykoľvek podľa uváženia ktorejkoľvek strany dohody na základe písomného oznámenia predloženého šesť (6) mesiacov vopred stranou požadujúcou ukončenie platnosti tejto dohody alebo projektového plánu. Týmto ukončením platnosti nie sú dotknuté práva, ktoré z tejto dohody alebo projektového plánu potenciálne plynú pre ktorúkoľvek zo strán dohody až do dňa ukončenia platnosti.

5. Táto dohoda je vyhotovená v rovnopisoch v bulharskom, českom, dánskom, holandskom, anglickom, estónskom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, maďarskom, talianskom, litovskom, lotyšskom, maltskom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom a švédskom jazyku, pričom je každé znenie autentické.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne oprávnení na tento účel, podpísali túto dohodu.

V ……..……. dňa ……..XXXX

ZA VLÁDU INDICKEJ REPUBLIKY:

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU:

PRÍLOHA A
PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

Práva duševného vlastníctva vytvorené alebo nadobudnuté v rámci tejto dohody sú prideľované takto:

I. Uplatňovanie

Ak sa strany dohody v špecifickom prípade nedohodli inak, táto príloha je uplatniteľná na všetky aktivity spolupráce podnikané podľa tejto dohody.

II. Vlastníctvo, prideľovanie a uplatňovanie práv

A) Na účely tejto dohody má pojem „duševné vlastníctvo“ význam uvedený v článku 2 Dohovoru o založení Svetovej organizácie duševného vlastníctva, ktorý bol prijatý v Štokholme 14. júla 1967.

B) Táto príloha sa týka prideľovania práv, nárokov a licenčných poplatkov medzi stranami dohody. Každá zo strán dohody zabezpečí, aby druhá strana mohla získať práva na duševné vlastníctvo, ktoré má pridelené v súlade s touto prílohou. Touto prílohou sa inak neupravuje ani neovplyvňuje rozdelenie týchto práv, nárokov a licenčných poplatkov medzi stranou dohody a jej štátnymi príslušníkmi, ktoré sa stanovujú na základe právnych predpisov a postupov predmetnej strany.

C) Ukončenie alebo uplynutie platnosti tejto dohody nemá vplyv na práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto prílohy.

D) 1) V prípade aktivít spolupráce medzi stranami dohody sa s duševným vlastníctvom vyplývajúcim zo spoločného výskumu, t. j. výskumu podporovaného oboma stranami, zaobchádza v rámci plánu technického riadenia (PTR) podľa týchto zásad:

(a) Strany dohody sa v primeranej lehote vzájomne informujú o všetkých právach duševného vlastníctva vyplývajúcich z tejto dohody (alebo príslušných implementačných dojednaní).

(b) Ak nie je dohodnuté inak, práva a nároky týkajúce sa duševného vlastníctva vytvoreného počas spoločného výskumu môže využívať ktorákoľvek zo strán dohody, a to bez územného obmedzenia.

(c) Každá zo strán dohody si včas zabezpečuje ochranu duševného vlastníctva, na ktoré získava práva a nároky podľa PTR.

(d) Každá zo strán dohody má nevýhradnú, neodvolateľnú a od licenčného poplatku oslobodenú licenciu na využívanie duševného vlastníctva vyplývajúceho z tejto dohody len na výskumné účely.

(e) Hosťujúci výskumní pracovníci, ktorí sa podieľali na vytváraní duševného vlastníctva, získavajú práva na duševné vlastníctvo a podiely z licenčných poplatkov získaných hostiteľskými inštitúciami za licencie na práva k takémuto duševnému vlastníctvu na základe politiky hostiteľskej inštitúcie. Každá zo strán dohody poskytuje hosťujúcim výskumným pracovníkom zaobchádzanie nemenej priaznivé ako zaobchádzanie, ktoré poskytuje svojim vlastným štátnym príslušníkom, s ohľadom na udeľovanie uvedených práv duševného vlastníctva a podielov z licenčných poplatkov. Okrem toho má každý hosťujúci výskumný pracovník uvedený ako autor vynálezu

nárok na to, aby sa s ním zaobchádzalo ako so štátnym príslušníkom hostiteľskej strany, pokiaľ ide o ocenenia, bonusy, výhody či iné odmeny v súlade s politikou hostiteľskej inštitúcie a príslušnými právnymi predpismi strán dohody uplatniteľnými na tento účel.

2) V prípade iných aktivít spolupráce, ako sú aktivity spoločného výskumu, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia odseku II. D) 1) v rozsahu vyžadovanom vzhľadom na jej zákony a iné právne predpisy, každá strana dohody vyžaduje od všetkých svojich účastníkov uzatvorenie osobitných dohôd týkajúcich sa implementácie spoločných výskumných aktivít a príslušných práv a povinností účastníkov. Pokiaľ ide o duševné vlastníctvo, dohody sa okrem iného budú zvyčajne týkať vlastníctva, ochrany, užívateľských práv na výskumné účely, využívania a šírenia informácií vrátane dojednaní týkajúcich sa spoločného publikovania, práv a povinností hosťujúcich výskumných pracovníkov a postupov pri riešení sporov. Dohody sa však môžu vzťahovať aj na iné otázky, akými sú napríklad prístup k východiskovým a nadstavbovým údajom, udeľovanie licencií a konečné výstupy.

E) Každá strana dohody sa okrem dodržiavania podmienok hospodárskej súťaže v oblastiach pôsobnosti tejto dohody bude usilovať o zabezpečenie uplatňovania práv získaných v súlade s touto dohodou a v rámci nej uzavretými dojednaniami tak, aby sa zabezpečila podpora predovšetkým i) využívania informácií získaných v dôsledku tvorivého procesu alebo inak sprístupnených informácií podľa tejto dohody, podpora šírenia týchto informácií, pokiaľ je to v súlade s podmienkami uvedenými v tejto dohode, ako aj s ustanoveniami jej oddielu IV a s akýmikoľvek predpismi platnými v rámci uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov strán dohody, ktorými sa riadi zaobchádzanie s citlivými alebo dôvernými informáciami v oblasti jadrovej energie a ii) prijatia a implementácie medzinárodných noriem.

III. Diela chránené autorským právom

V súlade s podmienkami tejto dohody sa s autorskými právami strán dohody zaobchádza v súlade s Dohodou o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva Svetovej obchodnej organizácie.

IV. Diela vedeckej literatúry

S výhradou zaobchádzania s nezverejnenými informáciami podľa oddielu V sa uplatňujú tieto postupy:

A) Každá zo strán dohody má právo na nevýhradnú, neodvolateľnú a od licenčného poplatku oslobodenú licenciu vo všetkých krajinách na prekladanie, reprodukovanie a verejné šírenie informácií uvedených vo vedeckých a technických časopisoch, článkoch, správach, knihách alebo iných médiách, ktoré priamo súvisia so spoločným výskumom realizovaným v súlade s touto dohodou stranami dohody alebo v ich mene.

B) Vo všetkých verejne distribuovaných kópiách diel chránených autorskými právami vyhotovených v súlade s týmto ustanovením sa uvádzajú mená autorov diela, okrem prípadu, že si autor výslovne neželá byť menovaný. Zároveň je v nich na zreteľne viditeľnom mieste potrebné uviesť informáciu, že dielo je výsledkom vzájomnej spolupráce strán dohody.

V. Nezverejnené informácie

A) Nezverejnené informácie dokumentačného charakteru

(1) Každá strana dohody čo najskôr vymedzí informácie týkajúce sa tejto dohody, ktoré si neželá zverejňovať, a pritom zohľadní inter alia tieto kritériá:

(a) informácia je utajená v tom zmysle, že nie je všeobecne známa alebo zákonnými prostriedkami ľahko prístupná ako celok alebo ako presná skladba, prípadne štruktúra jej prvkov,

(b) vzhľadom na svoje utajenie má informácia skutočnú alebo potenciálnu komerčnú hodnotu a

(c) informácia podlieha za daných okolností opodstatneným krokom podniknutým osobou právoplatne zodpovednou za zachovanie jej utajenia. Strany dohody môžu v určitých prípadoch súhlasiť s tým, že ak nie je určené inak, časti informácie alebo celá informácia poskytnutá, vymenená alebo nadobudnutá počas spoločného výskumu v súlade s touto dohodou, sa nesmie zverejňovať.

(2) Každá strana dohody zabezpečí, aby informácie nezverejnené podľa tejto dohody a z toho vyplývajúci ich výsadný charakter boli ľahko rozpoznateľné druhou stranou dohody, napríklad pomocou vhodného označenia alebo nápisu týkajúceho sa obmedzeného prístupu k predmetnej informácii. Uvedené ustanovenie sa takisto týka akejkoľvek celkovej alebo čiastočnej reprodukcie uvedenej informácie. Strana alebo účastník dohody nadobúdajúci nezverejnenú informáciu podľa tejto dohody rešpektuje jej výsadný charakter. V prípade, že predmetnú informáciu zverejní jej vlastník bez obmedzenia, platnosť týchto obmedzení sa automaticky skončí.

(3) Nezverejnené informácie oznamované podľa tejto dohody môže prijímajúca strana poskytovať osobám, ktoré táto strana zamestnáva, ako aj svojim dodávateľom a iným zainteresovaným subjektom tejto strany, schváleným na konkrétny účel v rámci prebiehajúceho spoločného výskumu vzhľadom na nevyhnutnosť zabezpečiť primeranú informovanosť. Poskytovanie takýchto informácií je možné len za podmienky, že na všetky nezverejnené informácie šírené týmto spôsobom sa vzťahuje ochrana v súlade s touto prílohou, ako aj v rozsahu poskytovanom zákonmi a inými právnymi predpismi jednotlivých strán dohody, a že tieto informácie budú ľahko rozpoznateľné v súlade s týmito ustanoveniami.

B) Nezverejnené informácie iného ako dokumentačného charakteru

S nezverejnenými informáciami iného ako dokumentačného charakteru alebo s ostatnými dôvernými alebo výsadnými informáciami poskytovanými na seminároch alebo iných stretnutiach usporiadaných v zmysle tejto dohody alebo s informáciami vznikajúcimi v dôsledku zaangažovania pracovníkov, používania zariadení alebo realizácie spoločných projektov zaobchádzajú strany dohody alebo nimi určené subjekty podľa zásad týkajúcich sa dokumentačných informácií stanovených v tejto dohode, a to za predpokladu, že príjemca takýchto nezverejnených alebo iných dôverných či výsadných informácií bol písomne oboznámený s dôverným charakterom oznamovaných informácií najneskôr v čase ich poskytnutia.

C) Kontrola

Každá strana dohody sa usiluje zabezpečiť touto dohodou ustanovenú kontrolu nezverejnených informácií, ktoré získala v súlade s touto dohodou. V prípade, že jedna zo strán dohody zistí, alebo sa dá logicky očakávať, že nebude schopná dodržať ustanovenia odsekov A) a B) o nešírení informácií, okamžite o tom informuje druhú stranu dohody. Strany dohody sa následne spoločne dohodnú na primeranom riešení situácie.

VI. Riešenie sporov, nové druhy duševného vlastníctva a nepredvídané duševné vlastníctvo

A) Spory medzi stranami dohody ohľadom duševného vlastníctva sa riešia v súlade s článkom X ods. 3. Na základe vzájomnej dohody strán dohody však možno takýto spor predložiť medzinárodnému rozhodcovskému súdu v záujme záväzného rozhodcovského konania v súlade s uplatniteľnými predpismi medzinárodného práva. Ak nie je dohodnuté inak, je potrebné sa riadiť rozhodcovskými pravidlami UNCITRAL (Komisia Organizácie Spojených národov pre medzinárodné obchodné právo).

B) V prípade, že jedna zo strán dohody dospeje k názoru, že v dôsledku aktivity spolupráce podnikanej podľa tejto dohody môže vzniknúť nový druh duševného vlastníctva, na ktorý sa nevzťahuje PTR alebo dohoda medzi subjektmi určenými stranami dohody, alebo v prípade výskytu nepredvídaných ťažkostí, začnú strany dohody okamžite rokovať s cieľom zabezpečiť primeranú ochranu, využitie a šírenie predmetného duševného vlastníctva na svojich územiach.